

## WRITING in 3rd primary

„Wie beim Erwerb der Muttersprache gilt auch für die Fremdsprache, dass sich die Schriftlichkeit aus drei Quellen speist (Balhorn 2002, 151f.):

- aus „implizitem, intuitiv erworbenem Können“, also etwa dem Mitlesen, Mitsprechen und Mittun im interaktiven Unterricht
- aus „explizit erworbenem Wissen“, also etwa den erkannten Regeln sprachlicher Zusammenhänge
- aus „durch häufigen Gebrauch routinisiertem Können ursprünglich expliziten Wissens“, also durch lesend-verstehenden und schreibend-nutzenden Gebrauch der jeweils angeeigneten sprachlichen Mittel, diese aber, ganz besonders in der Primarschule, immer in sinnvollen „authentischen“ Zusammenhängen.

Die Rechtschreibung darf nicht zum Selbstzweck, soll aber auch nicht grundsätzlich ignoriert werden!“  
(*Grundschulmagazin Englisch 5/2004*)

# 10 statements

## 1. Copying words or phrases

Schreiben konzentriert sich im dritten Schuljahr auf Abschreiben von Wörtern oder Textteilen.

## 2. Copying of basic vocabulary has to be correct

Der Lernwortschatz soll korrekt abgeschrieben werden. Dabei soll das korrekte Schriftbild für die Schülerinnen und Schüler immer einsehbar sein.

## 3. Near correctness for basic vocabulary

Der Lernwortschatz muss im Sinn der lautgetreuen Schreibweise annähernd korrekt angewendet werden. ( z.B. trea für tree)

## 4. Writing always in combination with reading or listening

Schreibanlässe sollen immer in Kombination mit Lesen / Hören gestaltet werden.

## 5. Writing in combination with a picture

Bilder unterstützen das Schreiben, nicht nur für visuell orientiert Lernende.

## 6. Writing in context

Schreiben soll, in einem konkreten Kontext gelernt und trainiert werden. Das bedeutet, isoliertes Übersetzen von Wörterlisten ist nicht vorgesehen.

### **7. Writing in a creative and experimental way**

Freies Schreiben ist eine Hilfe zur Bewusstwerdung und Stabilisierung der Lautgestalt. Dabei soll nicht die Orthografie, sondern die Verständlichkeit der Texte gewichtet werden.

### **8. Writing as a help to memorise basic vocabulary**

Schreiben ist eine unterstützende Lernstrategie für den Wortschatzerwerb.

### **9. Writing to become familiar with the relationship between sound and spelling in English**

Schreiben soll auch dazu genutzt werden, grundlegende Gesetzmässigkeiten der englischen Schreibweise zu erforschen und bewusst zu machen (z.B. tree—sea, bear—fair)

### **10. All four skills (listening, speaking, reading and writing) have to be taught in useful combination**

Die sprachlichen Fertigkeiten (Hören / Sprechen / Lesen / Schreiben) sollen in sinnvoller Weise miteinander verbunden werden. Dies unter Beachtung des Lehrplans, der die rezeptiven Fertigkeiten (Hören, Lesen) zu Beginn stärker gewichtet als die produktiven (Sprechen, Schreiben). Ebenso gibt der Lehrplan vor, „für die Entwicklung des Hörverstehens und des Sprechens zu Beginn mehr Unterrichtszeit einzusetzen als für die Bereiche Leseverstehen und Schreiben.“ (Lehrplan Englisch 2004, S. 4,5)

“Where the focus is on *surface features*, such as handwriting or spelling or on *language forms*, such as new vocabulary and sentence patterns, and the activity is based on very tightly controlled copying, you are more likely to insist upon accuracy.

Where pupils are struggling to incorporate their own words or meanings into sentences or texts which are not so tightly controlled, the teacher may be more inclined to comment on the content and the child's willingness to “have a go” at writing. In this case you might want to write short comments such as *Very interesting/exciting/funny. I enjoyed your story; I liked your ending; Can you tell me why...? Well done!*” (The Primary English Teacher's Guide, Jean Brewster and Gail Ellis with Denis Girard, Penguin English Guides 2002, p.128)

15. Oktober 2005